

ET

ET

ET



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 25.6.2007
KOM(2007) 352 lõplik

2007/0124 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**Euroopa Ühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise teadus- ja tehnikaalase
koostöölepingu sõlmimise kohta**

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Euroopa-Vahemere piirkonna assotsiatsioonileping ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel sõlmiti 25. juunil 2001. Kõnealuse lepingu artiklis 43 käsitatakse teadus- ja tehnikaalast koostööd eriti tähtsa ja suure potentsiaaliga valdkonnana ning nähakse muu hulgas ette lepinguosaliste teadusringkondade vaheliste püsivate sidemete loomine.
2. Euroopa teadusruumi ambitsioonika rahvusvahelise dimensiooni rakendamise raames (vt komisjoni 25. juuni 2001. aasta teatis KOM (2001) 346 (lõplik) „Euroopa teadusruumi rahvusvaheline dimensioon”) rõhutas komisjon vajadust tugevdada teaduse, tehnika ja innovaatika valdkonnas sidemeid Vahemere piirkonna partneritega, et soodustada sotsiaalmajanduslikku arengut kogu Euroopa-Vahemere piirkonnas.
3. Egiptuse Araabia Vabariigi kõrgharidusminister ja teadusuuringute minister läkitas komisjoni volinikule Philippe Busquin'ile 29. mail 2002 kirja, milles väljendati Egiptuse asutuste ja teadusringkondade rahulolu juba toimuva teaduskoostöö üle ning avaldati soovi alustada ühendusega läbirääkimisi teadus- ja tehnikaalase koostöölepingu sõlmimiseks, et olemasolevat koostööd täiendada ja tõhustada, keskendudes piirkondlikule koostööle.
4. Korraldati kohtumisi Egiptuse teadus- ja tehnikapoliitikaga tegelevate asutustega ning teadusringkondadega, et hinnata Egiptuse teaduspotentsiaali ning võimalusi selle tõhusamaks osalemiseks nii Egiptusele kui ka Euroopa Ühendusele huvi pakkuvates uuringutes.
Kohtumistel leidis kinnitust, et tugevdatud teadus- ja tehnikaalane koostöö Egiptusega oleks mõlema poole huvides. Kokkuvõttes tundub, et tõepoolest oleks ühenduse huvides vastata Egiptuse taotlusele jaatavalt ning et teadus- ja tehnikaalane koostööleping oleks sobiv vorm praeguste koostööprojektide toetamiseks ja nende laiendamiseks rahvusvahelisele ja piirkondlikule tasandile.
5. Seega algatas teadusuuringute peadirektoraat 14. novembril 2002 menetluse, et saada volitused läbirääkimiste pidamiseks teadus- ja tehnikaalase lepingu sõlmimise üle. 12. märtsil 2003 esitas komisjon nõukogule soovitusel läbirääkimisvolituste vastuvõtmiseks ning 14. aprillil 2003 võttis nõukogu vastu otsuse, millega volitati komisjoni pidama Egiptusega läbirääkimisi teadus- ja tehnikaalase lepingu sõlmimiseks.
6. Läbirääkimisi peeti kooskõlas nõukogu 14. aprilli 2003. aasta otsusele lisatud juhistega. Läbirääkimiste tulemusel koostati lepinguprojekt ja selle lisad ning mõlema lepinguosalise volitatud esindajad parafeerisid selle 4. märtsil 2004 pärast kaht läbirääkimiste vooru.
7. 9. juulil 2004 esitas komisjon nõukogule ettepaneku nõukogu otsuse kohta, millega antakse luba eespool nimetatud lepingule alla kirjutada. Nõukogu võttis kõnealuse otsuse vastu 31. jaanuaril 2005 ning 21. juunil 2005 kirjutas volinik J. Potočnik Kairos käesolevale dokumendile lisatud lepingule ja selle lisadele alla.

8. Leping põhineb mõlema lepinguosalise vastastikuse kasulikkuse põhimõttel, mõlemale lepinguosalisele antavatel võimalustel osaleda teise lepinguosalise programmides ja uuringutes, mida viiakse läbi lepinguga reguleeritud valdkondades, mittediskrimineerimise, intellektuaalomandi tõhusa kaitse ja intellektuaalomandi õiguse ausa jagamise põhimõtetel. Egiptuse Araabia Vabariigis registreeritud õigussubjektide osalemine kaudsetes meetmetes toimub kolmandate riikide õigussubjektide suhtes kehtestatud tingimustel, mille on sätestanud Euroopa Parlament ja nõukogu oma otsuses vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 167, Euroopa Ühenduse finantsmäärusele ja muudele kehtivatele ühenduse õigusaktidele.
9. Määrusega nr 1/1958¹ on ette nähtud, et Euroopa Ühendus peab üldiseks kohaldamiseks ettenähtud dokumendid koostama kõikide liikmesriikide ametlikes keeltes. Kõnealune leping tuleks sõlmida nii, et see oleks autentne ka uute liikmesriikide keeltes. See tagatakse kirjavahetuse teel.
10. Eelnevat arvesse võttes teeb komisjon ettepaneku, et nõukogu peaks:
 - pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist kiitma Euroopa Ühenduse nimel heaks Euroopa Ühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise teadus- ja tehnikaalase koostöölepingu;
 - teatama Egiptuse ametiasutustele, et Euroopa Ühendus on lepingu jõustumiseks vajalikud menetlused lõpule viinud.

¹ EÜT 017, 6.10.1958, lk 0385–0386

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise teadus- ja tehnikaalase koostöölepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 170 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega ja lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,²

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust³

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon pidas Egiptusega ühenduse nimel läbirääkimisi teadus- ja tehnikaalase koostöölepingu sõlmimiseks.
- (2) Lepingule, mis parafeeriti 4. märtsil 2004, kirjutati alla 21. juunil 2005 tingimusel, et oleks võimalik sõlmida see hilisemal kuupäeval ning lepingut kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamisest.
- (3) Leping põhineb mõlema lepinguosalise vastastikuse kasulikkuse põhimõttel, mõlemale lepinguosalisele antavatel võimalustel osaleda teise lepinguosalise programmides ja uuringutes, mida viiakse läbi lepinguga reguleeritud valdkondades, mittediskrimineerimise, intellektuaalomandi tõhusa kaitse ja intellektuaalomandi õiguse ausa jagamise põhimõtetel. Egiptuse Araabia Vabariigis asutatud õigussubjektide osalemine kaudsetes meetmetes toimub vastavalt kolmandate riikide õigussubjektide suhtes kehtestatud tingimustele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 167, Euroopa Ühenduse finantsmäärusele ja ühenduse muudele kehtivatele õigusaktidele.
- (4) Kõnealune leping tuleks sõlmida nii, et kõikide liikmesriikide keeled oleksid autentsed. See tagatakse kirjavahetuse teel.
- (5) Leping tuleks heaks kiita,

² ELT C, lk. .

³ ELT C, lk. .

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vaheline teadus- ja tehnikaalane koostööleping.

Kõnealuse lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja esitab ühenduse nimel lepingu artikliga 7 ettenähtud teate ning talle on antud volitus kinnitada Egiptuse Araabia Vabariigiga kirjavahetuse teel, et lepingu tekst on pärast 1. mai 2004. aasta ja 1. jaanuari 2007. aasta laienemisi võrdselt autentne kõikide liikmesriikide keeltes.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

EUROOPA ÜHENDUSE JA EGIPTUSE ARAABIA VABARIIGI

VAHELINE

TEADUS- JA TEHNIKAALANE KOOSTÖÖLEPING

Euroopa Ühendus (edaspidi „ühendus“) ühelt poolt

ja

Egiptuse Araabia Vabariik (edaspidi „Egiptus“) teiselt poolt,

edaspidi „lepinguosalised“,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 170 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lausega ja lõike 3 esimese lõiguga;

VÕTTES ARVESSE Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta otsust nr 1982/2006/EÜ,⁴ mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007–2013);

VÕTTES ARVESSE teaduse ja tehnoloogia tähtsust majanduslikule ja sotsiaalsele arengule ning sellele viitamist 25. juunil 2001 ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel sõlmitud Euroopa-Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepingu artiklis 43;

ARVESTADES, et ühendus ja Egiptus on mitmetes ühist huvi pakkuvates valdkondades alustanud ühist uurimis-, tehnoloogiaarendus- ja tutvustamistegevust ning et mõlema huvides oleks osaleda teise poole uurimis- ja arendustegevuses vastastikkuse alusel;

SOOVIDES panna teadus- ja tehnikauuringute alasele koostööle ametlikku alust, et laiendada ja tugevdada koostööd ühist huvi pakkuvates valdkondades ning edendada sellise koostöö tulemuste rakendamist oma sotsiaalse ja majandusliku kasu huvides;

SOOVIDES avada Euroopa teadusruumi ka kolmandatele riikidele ning eelkõige Vahemere piirkonna partnerriikidele,

on kokku leppinud järgmises:

⁴ ELT L 412, 30.12.2006.

Artikkel 1
Reguleerimisala ja põhimõtted

1. Lepinguosalised soodustavad, arendavad ja hõlbustavad ühenduse ja Egiptuse vahelist koostööd ühist huvi pakkuvates valdkondades, milles tegeldakse teaduse ja tehnoloogiaga seotud uurimis- ja arendustegevusega.
2. Koostöö toimub järgmiste põhimõtete alusel:
 - teadmispõhise ühiskonna edendamine, et edendada lepinguosaliste sotsiaalset ja majanduslikku arengut;
 - eeliste võrdsel andmisel põhinev vastastikune kasu;
 - vastastikune juurdepääs kummagi lepinguosalise uurimisprogrammidele ja -projektidele;
 - sellise teabe õigeaegne vahetamine, mis võib mõjutada koostöös osalejate tegevust;
 - intellektuaalomandi tõhus kaitse ja intellektuaalomandi õiguste õiglane jagamine.

Artikkel 2
Koostööviisid

1. Egiptuses registreeritud I lisas määratletud õigussubjektid, sealhulgas nii füüsilised isikud kui ka eraõiguslikud ja avalik-õiguslikud juriidilised isikud osalevad Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarengu ja tutvustamistegevuse raamprogrammi (edaspidi „**EÜ raamprogramm**“) kaudsetes meetmetes samadel tingimustel, mida kohaldatakse Euroopa Liidu liikmesriikide õigussubjektide suhtes, vastavalt I ja II lisas sätestatud või osutatud tingimustele.
2. Euroopa Ühenduse liikmesriikides registreeritud õigussubjektid osalevad Egiptuse teadusprogrammides ja -projektides **EÜ raamprogrammi** teemavaldkondadele vastavates valdkondades samadel tingimustel, mida kohaldatakse Egiptuse õigussubjektide suhtes, vastavalt I ja II lisas sätestatud tingimustele.
3. Koostöö võib hõlmata ka järgmist:
 - korrapärased arutelud Egiptuse ja ühenduse teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise suundumuste ja prioriteetide üle;
 - arutelud koostöövõimaluste ja arengu üle;
 - Egiptuse ja ühenduse programmide ja teadusprojektide rakendamist ning käesoleva lepingu raames tehtud teadustöö tulemusi käsitleva teabe õigeaegne edastamine;
 - ühisnõupidamised;

- teadustöötajate, inseneride ja tehnikute külastused ja vahetus, sealhulgas koolituse eesmärgil;
- seadmete ja materjalide vahetus ning jagamine;
- korrapärane ja pidev suhtlus Egiptuse ja ühenduse programmi- ja projektijuhtide vahel;
- ekspertide osalemine seminaridel, sümposiumidel ja töörühmades;
- käesoleva lepingu raames tehtava koostööga seotud tavadid, seadusi ja muid õigusnorme ning programme käsitleva teabe vahetus;
- teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse alane koolitus;
- vastastikune juurdepääs kõnealuse koostööga seotud teaduse ja tehnoloogia alasele teabele;
- mis tahes muud koostööviisid, mille suhtes võtab vastava otsuse vastu artiklis 4 määratletud Euroopa Ühenduse-Egiptuse teadus- ja tehnikaalase koostöö komitee ning mille puhul leitakse, et see on kooskõlas mõlema lepinguosalise kohaldatavate tegevuspõhimõtete ja korraga.

Artikkel 3

Koostöö tõhustamine

1. Pooled teevad oma kohaldatavate õigusaktide raames jõupingutusi, et soodustada käesolevas lepingus käsitletud tegevuses osalevate teadustöötajate vaba liikumist ja elamist ning soodustada selles tegevuses kasutatavate kaupade piiriülest liikumist.
2. Kui ühendus annab kooskõlas oma eeskirjadega ühepoolset toetust ühenduse kaudses meetmes osalevale Egiptuse õigussubjektile, tagab Egiptus, et tehingu suhtes ei kohaldata mingeid makse ega lõivusid.

Artikkel 4
Lepingu rakendamine
Euroopa Ühenduse-Egiptuse teadus- ja tehnikaalase koostöö ühiskomitee

1. Käesoleva lepinguga reguleeritud tegevuste koordineerimise ja soodustamise tagavad Egiptuse poolt Teadusuuringute ja Tehnoloogia Akadeemia ning ühenduse poolt Euroopa Komisjoni raamprogrammi eest vastutavad teenistused, kes tegutsevad lepinguosaliste rakendusasutustena (edaspidi „rakendusasutused“).
2. Rakendusasutused loovad ühiskomitee nimetusega „EÜ-Egiptuse teadus- ja tehnikaalase koostöö ühiskomitee“ (edaspidi „*ühiskomitee*“), mille ülesanneteks on:
 - käesoleva lepingu rakendamise tagamine, hindamine ja läbivaatamine ning lepingu lisade muutmine või uute lisade vastuvõtmine lepinguosaliste teaduspoliitika arengu arvessevõtmiseks, tingimusel et mõlemad lepinguosaliselised täidavad selleks vajalikud siseriiklikud menetlused,
 - igal aastal selliste valdkondade tuvastamine, milles tuleks koostööd arendada ja parandada, ning selleks vajalike meetmete kaalumise,
 - Egiptuse ja ühenduse teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise edasiste suundumuste ja prioriteetide ning käesoleva lepingu raames tehtava koostöö edasiste väljavaadete korrapärane arutamine.
3. *Ühiskomitee*, kuhu kuuluvad rakendusasutuste esindajad, võtab vastu oma töökorra.
4. *Ühiskomitee* tuleb kokku vähemalt kord aastas vaheldumisi ühenduses ja Egiptuses. Kummagi lepinguosalise taotlusel võib korraldada erakorralisi koosolekuid. Ühiskomitee istungi kokkuvõtte ja soovitused edastatakse Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Egiptuse Araabia Vabariigi vahel sõlmitud Euroopa-Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepinguga moodustatud komiteele.

Artikkel 5
Rahastamine

Käesoleva lepingu raames toimub vastastikune osalemine teadusuuringutes vastavalt I lisas määratletud tingimustele ning need peavad olema kooskõlas kummagi lepinguosalise territooriumil kehtivate õigus- ja haldusnormide, tegevuspõhimõtete ja programmide rakendamise tingimustega.

Artikkel 6
Tulemuste ja teabe levitamine ja kasutamine

Saavutatud ja/või vahetatud tulemuste levitamine ja kasutamine ning käesoleva lepingu raames toimuva uurimistegevusega seotud intellektuaalomandi õigustest teavitamine, nende haldamine, jagamine ja kasutamine toimub II lisas sätestatud tingimustel.

Artikkel 7
Lõppsätted

1. I ja II lisa moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa.

Kõik käesoleva lepingu tõlgendamise või rakendamisega seotud küsimused või vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel.

2. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele oma lepingu jõustumiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Käesolevat lepingut kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamisest kuni selle sõlmimiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpuleviimiseni.

Kui üks lepinguosaline teatab, et ta lepingut ei sõlmi, lepitakse kokku, et ajutise kohaldamise ajal algatatud projektid ja tegevused, mis on kõnealuse teatamise hetkel veel lõpetamata, jätkuvad, kuni need jõuavad käesolevas lepingus sätestatud tingimustel lõpule.

3. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu igal ajal lõpetada, teatades sellest kaksteist kuud ette.

Käesoleva lepingu lõpetamise ajal pooleli olevaid projekte ja tegevust jätkatakse kuni nende lõpuleviimiseni käesolevas lepingus sätestatud tingimustel.

4. Kui üks lepinguosalistest otsustab oma artikli 1 lõikes 1 osutatud programme ja projekte muuta, teatab asjaomane lepinguosaline rakendusamet teise lepinguosalise rakendusametusele, milles kõnealused muutused täpselt seisnevad.

Erandina lõike 2 teisest lõigust võib lepingu lõpetada vastastikusel kokkuleppel, kui üks lepinguosalistest teatab teisele kuu aja jooksul pärast esimeses lõigus osutatud muutuste tegemist oma kavatsusest käesolevat lepingu lõpetada.

5. Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, asutamislepingus sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi territooriumi suhtes. See ei takista koostöö tegemist avamerel, kosmoses või kolmandate riikide territooriumil kooskõlas rahvusvahelise õigusega.

6. Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani ning araabia keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

.....

[kuupäev]

Egiptuse Araabia Vabariigi

nimel

.....

[kuupäev]

Komisjoni poolt

Euroopa Ühenduse nimel

I LISA

Euroopa Liidu liikmesriikide ja Egiptuse õigussubjektide osalemise tingimused

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab *õigussubjekt* füüsilist isikut või juriidilist isikut, kes on asutatud tegevuskoha siseriikliku õiguse, ühenduse õiguse või rahvusvahelise õiguse kohaselt, kellel on iseseisev õigusvõime ja kellel on õigus omada enda nimel mis tahes õigusi ja kohustusi.

I. TINGIMUSED, MIDA KOHALDATAKSE EGIPTUSE ÕIGUSSUBJEKTIDE OSALEMISE SUHTES EÜ RAAMPROGRAMMI KAUDSETES MEETMETES

1. Egiptuse õigussubjektide osalemine *EÜ raamprogrammi* kaudsetes meetmetes toimub tingimustel, mille on sätestanud Euroopa Parlament ja nõukogu vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 167.

Lisaks võivad Egiptuse õigussubjektid osaleda EÜ raamprogrammi kaudsetes meetmetes Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 164 alusel.

2. Ühendus võib eraldada lõikes 1 osutatud kaudsetes meetmetes osalevatele Egiptuse õigussubjektidele toetusi tingimustel, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 167 alusel vastuvõetud otsuses ning kooskõlas Euroopa Ühenduse finantsmäärustega ja muude kehtivate õigusaktidega.
3. Lepingutes, mille ühendus sõlmib Egiptuse mis tahes õigussubjektiga kaudse meetme elluviimiseks, sätestatakse kontroll ja audit, mille korraldavad või mille korraldamise loa annavad komisjon või Euroopa Ühenduste Kontrollikoda.

Koostöö vaimus ja vastastikuseid huve silmas pidades annavad Egiptuse asjaomased ametiasutused mõistlikkuse ja võimaluste piires igakülgset abi, mis võib vastavas olukorras olla selliste kontrollide ja auditite korraldamiseks vajalik, või aitab neile kaasa.

II. TINGIMUSED, MIDA KOHALDATAKSE EUROOPA LIIDU LIIKMESRIIKIDE ÕIGUSSUBJEKTIDE OSALEMISE SUHTES EGIPTUSE UURIMISPROGRAMMIDES JA -PROJEKTIDES

1. Euroopa Liidu liikmesriigi õiguse või ühenduse õiguse alusel asutatud ja ühenduses tegutsevatel õigussubjektidel on õigus osaleda Egiptuse uurimis- ja arendusprogrammide projektides koos Egiptuse õigussubjektidega.
2. Kui punktis 1 ja II lisa ei ole ette nähtud teisiti, kohaldatakse Egiptuse uurimis- ja arendusprogrammide uurimisprojektides osalevate ühenduse õigussubjektide õiguste

ja kohustuste suhtes ning ettepanekute esitamise ja hindamise ning selliseid projekte käsitlevate lepingute määramise ja sõlmimise tingimuste suhtes uurimis- ja arendusprogrammide rakendamist käsitlevaid Egiptuse õigusakte, mis kehtivad Egiptuse õigussubjektide suhtes, et tagada võrdne kohtlemine, võttes arvesse Egiptuse ja ühenduse vahelise koostöö laadi selles valdkonnas.

Egiptuse uurimis- ja arendusprogrammide uurimisprojektides osalevate ühenduse õigussubjektide rahastamise suhtes kohaldatakse uurimis- ja arendusprogrammide rakendamist käsitlevaid Egiptuse õigusakte, mis kehtivad väljaspool Egiptust asuvate ning Egiptuse uurimis- ja arendusprogrammide uurimisprojektides osalevate õigussubjektide suhtes.

3. Egiptus teavitab ühenduse ja Egiptuse õigussubjekte korrapäraselt Egiptuse programmide ja ühenduse õigussubjektide võimalustest neis osaleda.

II LISA

Intellektuaalomandi õiguste jagamise põhimõtted

I. Kohaldamine

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab *intellektuaalomand* Stockholmis 14. juulil 1967 sõlmitud Ülemaailmse Intellektuaalomandi Organisatsiooni asutamise konventsiooni artiklis 2 määratletud intellektuaalomandit.

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendavad *teadmised* tulemusi, sealhulgas teavet, olenemata sellest, kas neid saab kaitsta, samuti autoriõigusi või kõnealuse teabega seotud õigusi, mis tulenevad patendi, disainilahenduse, sordiaretuse või neid täiendava kaitse tunnistuse väljaandmise taotlustest või väljaandmisest või muust samalaadsest kaitsest.

II. Lepinguosaliste õigussubjektide intellektuaalomandi õigused

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et käesolevast lepingust tulenevas tegevuses osaleva teise lepinguosalise õigussubjekti intellektuaalomandi õigused ja osalemisest tulenevad või sellega seotud õigused ja kohustused on kooskõlas lepinguosaliste suhtes kohaldatavate asjakohaste rahvusvaheliste konventsioonidega, kaasa arvatud TRIPS-leping (Maailma Kaubandusorganisatsiooni hallatav intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide leping), Berni konventsioon (1971. aasta Pariisi akt) ja Pariisi konventsioon (1967. aasta Stockholmi akt).
2. *EÜ raamprogrammi* kaudsetes meetmetes osalevatel Egiptuse õigussubjektidel on samaväärsed intellektuaalomandi õigused ja kohustused nagu ühenduses tegutsevatel õigussubjektidel tingimustel, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 167 alusel vastuvõetud otsuses ja selle alusel ühendusega sõlmitud lepingus, ning on kooskõlas punktiga 1.
3. Ühenduse õigussubjektidel, kes osalevad Egiptuse teadusprogrammides ja -projektides, on kooskõlas punktiga 1 samaväärsed intellektuaalomandi õigused ja kohustused nagu Egiptuse õigussubjektidel.

III. Lepinguosaliste intellektuaalomandi õigused

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse teadmiste suhtes, mis lepinguosalisel on loonud käesoleva lepingu artikli 2 lõike 2 kohase tegevuse käigus, järgmisi eeskirju:
 - a) teadmised loonud lepinguosaline on kõnealuste teadmiste omanik. Kui lepinguosaliste osa teadmisi loonud tegevuses ei ole võimalik kindlaks määrata, kuuluvad need teadmised neile ühiselt;

- b) lepinguosaline, kelle omandis asjakohased teadmised on, võimaldab teisel lepinguosalisel neid teadmisi kasutada käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 2 osutatud tegevuses. Teadmiste kasutusõigused antakse kasutustasuta.
2. Kui lepinguosalist ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosalistele teaduskirjanduse suhtes järgmisi eeskirju:
- a) kui lepinguosaline avaldab käesoleva lepingu kohasest tegevusest tulenevaid või nendega seotud teaduslikke ja tehnilisi andmeid, teavet ja tulemusi ajakirjade, artiklite, aruannete või raamatute, sealhulgas videolintide ja tarkvara kujul, on teisel lepinguosalisel õigus saada ülemaailmne, tühistamatu ja kasutustasuta lihtlitsents selliste teoste tõlkimiseks, paljundamiseks, taasesitamiseks, edastamiseks ja avalikuks levitamiseks;
- b) kõigile autoriõigusega kaitstavaid andmeid ja teavet sisaldavatele eksemplaridele, mida levitatakse avalikult ja mis on koostatud käesoleva jao alusel, märgitakse teose autori või autorite nimi või nimed, välja arvatud juhul, kui autor on sõnaselgelt keelanud oma nime nimetada. Samuti on eksemplaridel selgelt näha märke lepinguosalistele koostööpanuse kohta.
3. Kui lepinguosalist ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosalistele mitteavaldatava teabe suhtes järgmisi eeskirju:
- a) edastades teisele lepinguosalisele käesoleva lepingu kohase tegevusega seotud teavet, määrab kumbki lepinguosaline konfidentsiaalsete sümbolite või legendiga kindlaks teabe, mille avaldamist ta ei soovi;
- b) teavet vastuvõttev lepinguosaline võib omal vastutusel edastada mitteavaldatavat teavet oma alluvuses olevatele asutustele või isikutele käesoleva lepingu rakendamiseks seotud konkreetsetel eesmärkidel;
- c) mitteavaldatavat teavet andva lepinguosalise eelneval kirjalikul nõusolekul võib vastuvõttev lepinguosaline levitada sellist mitteavaldatavat teavet laiemalt, kui on lubatud punktis b. Lepinguosalistel teevad sellist laiemat levitamist käsitleva eelneva kirjaliku nõusoleku taotlemise ja andmise korra koostamiseks koostööd ning kumbki lepinguosaline annab kõnealuse nõusoleku oma siseriiklike tegevuspõhimõtete ja õigusnormidega lubatud ulatuses;
- d) käesoleva lepingu alusel lepinguosalistele esindajate korraldatud seminaridel või muudel kohtumistel esitatud dokumenteerimata mitteavaldatavat või muud konfidentsiaalset teavet või töötajate töölevõtmisest, teadusrajatiste kasutamisest või kaudsetest meetmetest tulenevat teavet käsitatakse konfidentsiaalse teabena, tingimusel et sellise mitteavaldatava või muu konfidentsiaalse või piiratud levikuga teabe vastuvõtjat on edastamise ajal teavitatud edastatava teabe konfidentsiaalsusest vastavalt punktile a;

- e) kumbki lepinguosaline püüab tagada, et talle punktide a ja d kohaselt teatavaks saanud mitteavaldatava teabe suhtes kohaldatakse kõnealustes punktides sätestatud järelevalvet. Kui ühele lepinguosalistest saab teatavaks, et ta ei suuda kindlasti või tõenäoliselt täita punktide a ja d sätteid levitamisest hoidumise kohta, teatab ta sellest viivitamata teisele lepinguosalisele. Seejärel konsulteerivad lepinguosaliselised teineteisega asjakohaste meetmete võtmiseks.